

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Classes moyennes, le 16 novembre 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif aux allocations accordées au personnel enseignant de l'Ecole de criminologie et de police scientifique", a donné le 22 novembre 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 16 november 1990 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Middenstand verzocht hem, binnen en termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de toelagen voor het onderwijzend personeel van de School voor Criminologie en Criminalistiek", heeft op 22 november 1990 het volgend advies gegeven :

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

OBSERVATION GENERALE.

L'article 17 de l'arrêté royal du 14 septembre 1936, en son alinéa 1er, donne pouvoir au ministre de la Justice de fixer

"le montant des indemnités allouées au directeur et au personnel, ainsi qu'aux membres du conseil d'administration, du corps professoral et des commissions d'examen"

de l'Ecole de criminologie et de police scientifique.

Compte tenu de ce texte, trois possibilités sont ouvertes :

- ou bien, en exécution de l'article précité, l'arrêté en projet est pris par le ministre lui-même et, dans ce cas, il conviendrait de transformer le projet en un projet d'arrêté ministériel;
- ou bien l'auteur du projet entend renoncer définitivement à faire usage de l'habilitation donnée au ministre par l'article 17; il convient, dans ce cas, d'insérer une disposition abrogeant cet article;
- ou bien la disposition est maintenue et, dans ce cas, il est évident que le ministre pourra, par la suite, modifier l'arrêté en projet pris par le Roi, ce qui serait de nature à donner naissance à un texte hybride; une telle

.../...

possibilité, au demeurant, est admissible au point de vue juridique.

Les observations particulières qui sont formulées ne valent que pour les deux dernières hypothèses mentionnées ci-dessus.

Intitulé.

L'arrêté royal du 28 juin 1965 (Moniteur 31 juillet 1965) fixait, en son article 1er, le montant des indemnités allouées aux membres du corps professoral et aux membres des commissions d'examen et, en ses articles 2, 3 et 4, le mode de calcul des allocations accordées aux mêmes membres pour frais de déplacement et de séjour.

L'arrêté royal du 29 décembre 1969 (Moniteur 24 février 1970) a remplacé par un nouveau texte l'article 1er de l'arrêté royal du 28 juin 1965 ¹.

L'arrêté royal du 27 décembre 1974, qui n'a pas été soumis à la section de législation "vu l'urgence", est présenté, selon son intitulé, comme un texte autonome; il remplace et abroge l'arrêté royal du 29 décembre 1969, arrêté modificatif comme dit ci-dessus.

Il résulte de ce qui précède que l'intitulé de l'arrêté en projet devrait être rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 juin 1965

¹ L'intitulé de cet arrêté est inexact, il n'y apparaît en effet pas que c'est un texte modificatif.

relatif aux allocations et indemnités accordées au personnel enseignant de l'Ecole de criminologie et de police scientifique".

Préambule.

Il convient d'insérer un alinéa, qui deviendrait l'alinéa 1er, rédigé comme suit :

"Vu les articles 29 et 66, alinéa 2, de la Constitution;".

Alinéa 1er (devenant l'alinéa 2).

Il faut rédiger l'alinéa 1er du projet de la manière suivante :

"Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1936 portant révision et coordination des statuts de l'Ecole de criminologie et de police scientifique, notamment l'article 17 modifié par l'arrêté du Régent du 12 février 1947 et l'arrêté royal du 14 février 1956".

Il faut insérer un alinéa nouveau, qui deviendrait l'alinéa 3, rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 28 juin 1965 relatif aux allocations et indemnités accordées au personnel enseignant de l'Ecole de criminologie et de police scientifique, notamment l'article 1er abrogé par l'arrêté royal du 27 décembre 1974".

.../...

Il suit de ce qui précède que le préliminaire de l'article 1er du projet devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er. L'article 1er de l'arrêté royal du 28 juin 1965 relatif aux allocations et indemnités accordées au personnel enseignant de l'Ecole de criminologie et de police scientifique, abrogé par l'arrêté royal du 27 décembre 1974, est rétabli dans la rédaction suivante :

"Article 1er. ... (la suite comme au projet)"".

Dans le texte néerlandais de l'article 1er, en projet, il vaudrait mieux abréger le mot "frank" en "fr.", et non pas en "F".

Article 2.

Dans le texte néerlandais de l'article, il faudrait écrire : "... wordt opgeheven" au lieu de "... is opgeheven".

.../...

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State zich bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

ALGEMENE OPMERKING.

Artikel 17 van het koninklijk besluit van 14 september 1936 verleent in het eerste lid aan de Minister van Justitie de bevoegdheid om

"het bedrag der vergoedingen welke zullen worden toegerekend aan de bestuurder en het personeel, aan de leden van de raad van beheer, van het lerarencorps en van de examencommissiën"

voor de School voor Criminologie en Criminalistiek vast te stellen.

Rekening houdend met die tekst zijn er drie mogelijkheden :

- ofwel wordt het ontworpen besluit ter uitvoering van het hierboven geciteerde artikel vastgesteld door de minister zelf en in dat geval zou het ontwerp moeten worden omgevormd tot een ontwerp van ministerieel besluit;
- ofwel wil de steller van het ontwerp er definitief van afzien gebruik te maken van de machtiging die aan de minister wordt verleend door artikel 17; in dat geval moet een bepaling tot opheffing van dat artikel worden ingevoegd;
- ofwel blijft de bepaling behouden en in dat geval spreekt het vanzelf dat de minister het door de Koning vastgestelde ontwerp van besluit later zal kunnen wijzigen, wat

een heterogene tekst zou doen ontstaan; die mogelijkheid is trouwens aanvaardbaar uit een juridisch oogpunt.

De bijzondere opmerkingen die hierna worden gemaakt, gelden slechts voor de laatste twee bovenvermelde gevallen.

Opschrift.

Het koninklijk besluit van 28 juni 1965 (Belgisch Staatsblad van 31 juli 1965) stelde in artikel 1 het bedrag vast van de vergoedingen die aan de leden van het leraren-corps en aan de leden van de examencommissies werden toegekend en bepaalde in de artikelen 2, 3 en 4 de wijze van berekening van de toelagen die aan dezelfde leden werden toegekend voor reis- en verblijfkosten.

Het koninklijk besluit van 29 december 1969 (Belgisch Staatsblad van 24 februari 1970) heeft artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 juni 1965 door een nieuwe tekst vervangen ².

Het koninklijk besluit van 27 december 1974, dat "gelet op de dringende noodzakelijkheid" niet aan de afdeling wetgeving is voorgelegd, wordt blijkens het opschrift voorgesteld als een zelfstandige tekst; het voorziet in de vervanging en de opheffing van het koninklijk besluit van 29 december 1969, dat een wijzigingsbesluit is zoals hierboven werd gezegd.

² Het opschrift van dat besluit is onjuist omdat er niet uit blijkt dat het een wijzigingstekst is.

Uit wat voorafgaat volgt dat het opschrift van het ontworpen besluit zou moeten worden geredigeerd als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 juni 1965 betreffende de toelagen en vergoedingen voor het onderwijzend personeel van de School voor Criminologie en Criminalistiek".

Aanhef.

Er dient een lid te worden ingevoegd dat het eerste lid zal worden en dat geredigeerd is als volgt :

"Gelet op de artikelen 29 en 66, tweede lid, van de Grondwet;".

Eerste lid (dat het tweede lid wordt).

Het eerste lid van het ontwerp moet worden geredigeerd als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1936 houdende herziening en coördinatie van het statuut van de School voor Criminologie en Criminalistiek, inzonderheid op artikel 17, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 12 februari 1947 en het koninklijk besluit van 14 februari 1956".

Er moet een nieuw lid worden ingevoegd dat het derde lid zal worden en dat geredigeerd is als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 28 juni 1965

.../...

betreffende de toelagen en vergoedingen voor het onderwijzend personeel van de School voor Criminologie en Criminalistiek, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 december 1974".

Uit wat voorafgaat volgt dat de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp zou moeten worden geredigeerd als volgt :

"Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 juni 1965 betreffende de toelagen en vergoedingen voor het onderwijzend personeel van de School voor Criminologie en Criminalistiek, opgeheven bij het koninklijk besluit van 27 december 1974, wordt opnieuw opgenomen in de volgende redactie :

"Artikel 1. ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Het zou echter beter zijn het woord "frank" af te korten als "fr.", in plaats van als "F".

Artikel 2.

Men schrijve "... wordt opgeheven" in plaats van "... is opgeheven".

.../...

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET,

président de chambre,
kamervoorzitter,

M. LEROY,

conseiller d'Etat,
staatsraad,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. A. MERCENIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. MERCENIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.